



**Bekanntmachung zum Abschluss eines
Vertragshändlervertrags für den Wiederverkauf von Weinen
des Landesweinguts des Versuchszentrums Laimburg**

**Avviso ai fini della stipula di un contratto di
distribuzione commerciale per la rivendita dei vini
della Cantina del Centro di Sperimentazione
Laimburg**

Anhang 2: Bewertungskriterien

Allegato 2: Criteri di valutazione

Rundungsmethode bei den Punkten: Die einzelnen erzielten Punktezahlen werden auf die zweite Nachkommastelle gerundet. Die zweite Nachkommastelle wird dabei aufgerundet, wenn die dritte Nachkommastelle größer gleich 5 ist. Ist die dritte Nachkommastelle kleiner als 5, dann wird die zweite Nachkommastelle abgerundet.
Modalità di arrotondamento del punteggio: Il singolo valore è calcolato fino al secondo decimale, arrotondando la seconda cifra decimale all'unità superiore qualora la terza cifra decimale sia pari o superiore a cinque, all'unità inferiore qualora la terza cifra decimale sia inferiore a cinque.

	Kriterium/Criterio	Kommentar/Commento	Maximale Punktezahl/Punteggio Massimo	Modus Punktevergabe/Modalità di attribuzione del punteggio
1) Preis/Prezzo	Rabatt in Prozent auf den Listenpreis (der gebotene Rabatt des Zuschlagsempfängers wird in Art. 6 des Vertragshändlervertrages übernommen) <i>Sconto in percentuale offerto rispetto al listino prezzi (lo sconto offerto dall'aggiudicatario verrà inserito nell'art. 6 del Contratto)</i>	Der gebotene Rabatt in Prozent auf den Listenpreis darf in diesem Verfahren 35% nicht übersteigen. Wird ein Prozentsatz von über 35% geboten, bekommt der Bieter 0 Punkte. <i>Lo sconto in percentuale offerto rispetto al listino prezzi non potrà in questa procedura superare il 35%. Nel caso in cui venisse offerto uno sconto superiore al 35%, l'offerente riceverà 0 Punti.</i>	70	Die Punktezuweisung für dieses Kriterium erfolgt durch folgende Formel: Dem geringsten gebotenen Rabatt in Prozent wird die höchste Punktezahl zugewiesen, den anderen Abschlügen wird die Punktezahl anhand folgender Formel zugewiesen: Geringster gebotener Rabatt ----- X maximale Punktezahl des Kriteriums vom Bieter gebotener Rabatt Wird ein Prozentsatz von über 35% geboten, dann erhält der Bieter 0 Punkte. <i>L'attribuzione del punteggio per questo criterio avverrà secondo la seguente formula: Allo sconto in percentuale più basso offerto rispetto al listino prezzi verrà assegnato il punteggio massimo. Alle altre offerte verrà attribuito il punteggio secondo la seguente formula: Sconto più basso offerto ----- X punteggio massimo del Criterio Sconto offerto dall'offerente Qualora venga offerto uno sconto in una percentuale superiore al 35% l'offerente riceverà 0 punti.</i>

	Kriterium/Criterio	Kommentar/Commento	Bewertung/Valutazione	Maximale Punktezahl Punteggio massimo	Modus Punktevergabe/Modalità di attribuzione del punteggio
2) Qualität/Qualità	Regionen, in denen der Bieter durch eigenen Mitarbeiter und/oder Handelsvertreter vertreten ist; <i>Regioni all'interno delle quali l'offerente è presente per mezzo di dipendenti e/o Agenti;</i>	Nachweis in wievielen Regionen Italiens man durch eigene Mitarbeiter und/oder Handelsvertreter im Markt präsent ist. Es zählen nur jene Regionen, die die Mindestanzahl von 12 Regionen übersteigen. Der Nachweis muss durch eine Eigenerklärung in Form einer Liste erbracht werden, in der alle Regionen aufgelistet sind. <u>Sollte der Bieter in nur 12 Regionen Italiens im Markt präsent sein, erhält er 0 Punkte.</u> <i>Provare in quante Regioni Italiane l'offerente è presente sul mercato per mezzo di dipendenti e/o agenti. Verranno prese in considerazione ai fini dell'attribuzione del punteggio solamente le Regioni ulteriori rispetto al numero minimo di Regioni in cui l'offerente deve necessariamente essere presente, il quale è pari a 12. La prova della sussistenza del requisito in esame deve essere fornita mediante una autocertificazione contenente la lista delle Regioni in cui è attivo l'offerente. <u>Qualora l'offerente sia presente sul mercato solamente in 12 Regioni italiane, verrà attribuito all'offerente un punteggio</u></i>	Anzahl der Regionen, in denen der Bieter durch eigenen Mitarbeiter und/oder Handelsvertreter vertreten ist. Es zählen nur jene Regionen, die die Mindestanzahl von 12 Regionen übersteigen. <i>Numero di Regione nelle quali l'offerente è presente per il tramite di dipendenti e/o Agenti. Vengono prese in considerazione solamente le Regioni ulteriori rispetto al numero minimo di Regioni in cui l'offerente deve necessariamente essere presente, il quale è pari a 12.</i>	30	Die Punktezuweisung für dieses Kriterium erfolgt durch folgende Formel. Dem Bieter mit der höchsten Anzahl an genannten Regionen, die die Mindestanzahl von 12 Regionen übersteigen, wird die höchste Punktezahl zugewiesen, den anderen Bietern wird die Punktezahl anhand folgender Formel zugewiesen: vom Bieter aufgelistete Anzahl an Regionen, die Mindestanzahl von 12 Regionen übersteigen ----- X maximale Punktezahl des Kriteriums Höchste Anzahl an genannten Regionen, die Mindestanzahl von 12 Regionen übersteigen <i>L'attribuzione del punteggio per questo criterio avverrà secondo la seguente formula: All'offerente con il maggior numero di Regioni ulteriori rispetto al numero minimo pari a 12 Regioni viene assegnato il punteggio massimo. Agli altri offerenti verrà attribuito il punteggio secondo la seguente formula: numero di Regioni elencate dall'offerente che superano il numero minimo pari a 12 Regioni ----- X punteggio massimo del criterio maggior numero di Regioni ulteriori rispetto al numero minimo pari a 12 Regioni</i>